

Power Windows  
Leve-glace Electrique  
Elektrische Fensterheber  
Elevavinas Electricos  
Máquina De Vidro Elétrico  
Alzacristalli Elettrici

front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas  
dianteira (4p), porte anteriori (4p)

**Valeo**

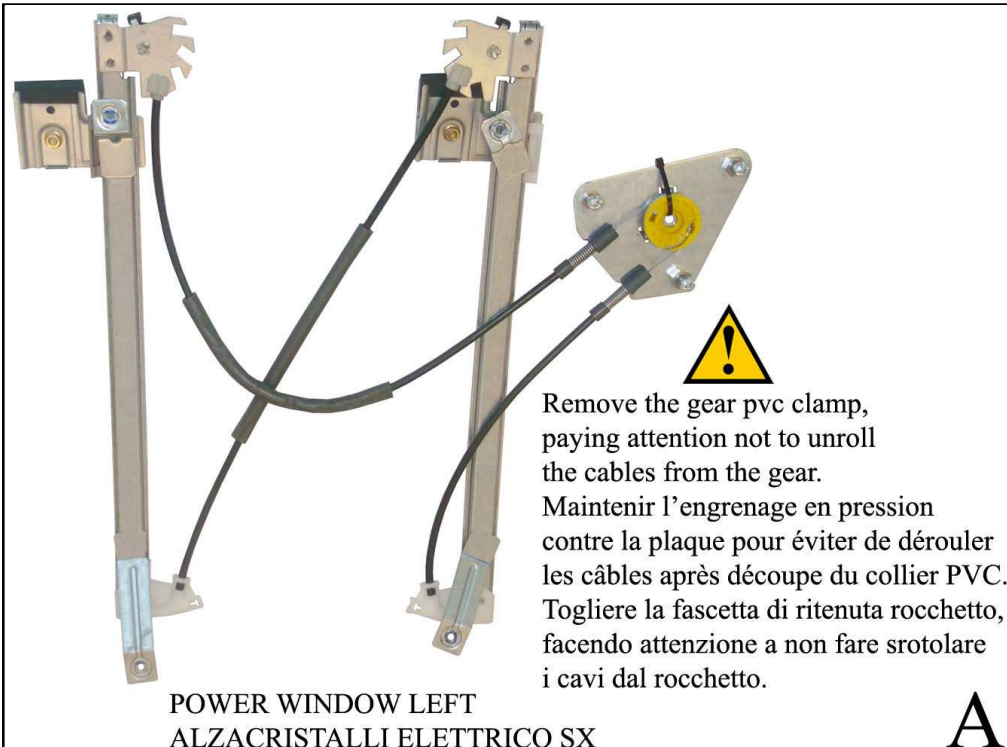


**851102 - 851103**

**Pour / For**

**Seat Leon (9/2005>)**

Solo meccanismo per motori originali con elettronica /  
Mechanical part only. Replaces window regulator already  
provided with original motor with electronic box  
>



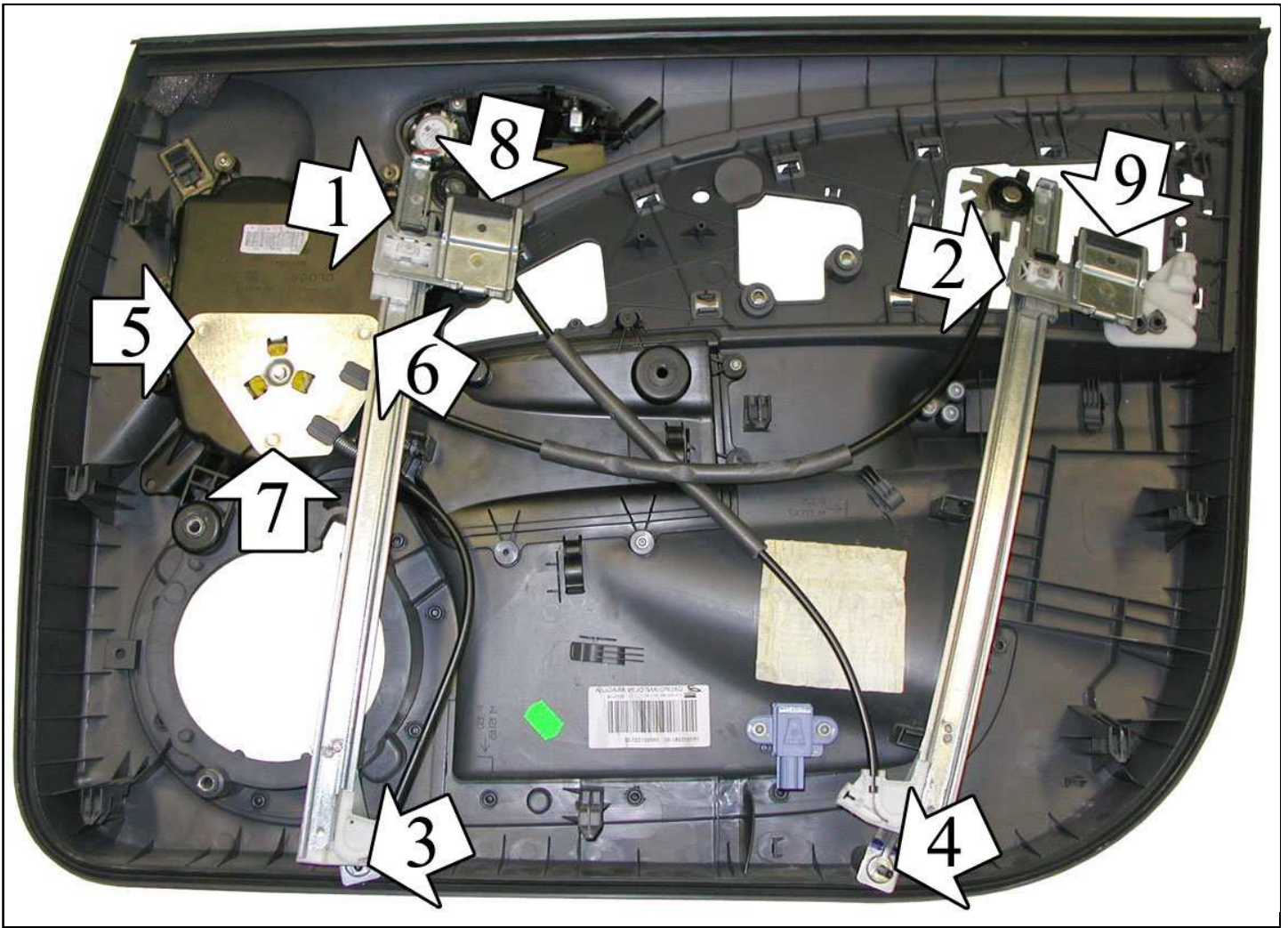
**POWER WINDOW LEFT  
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX**

**A**

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - porta lato sinistro  
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.  
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.  
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.  
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.  
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



**ORIGINAL POWER WINDOW LEFT  
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE SX**



**ENGLISH****THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) Remove door trim. Release the glass and remove metal panel from the door. Remove window regulator.  
B) Fix ONLY LOWER SIDE of the two power window rails onto the panel, into positions 3 and 4 leaving the screws turned out the most as possible. Remove the gear pvc clamp (photo A).  
C) Insert the three spacers of the motor plate into positions 5, 6 and 7. Fix the motor with the three screws previously removed onto positions 5, 6 and 7 from the opposite side of the panel. Re-mount the metal panel onto the door, fixing it with its original screws, keeping the power window rails detached from the panel.  
D) Through the loudspeaker hole, approach the rails from the upper side and fix them onto positions 1 and 2. Tighten the screws 3 and 4.  
E) Lower the window onto the window plates and block it onto positions 8 and 9. Wire as per wiring diagram. Check correct window operation before re-installing door trim.  
F) PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

**FRANÇAIS****CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) Demonter le panneau. Demonter le panneau de toile (desaccoupler avant la vitre). Demonter le leve-vitre.  
B) Fixer les deux guides du leve-vitres electrique sur le panneau, SEULEMENT DANS LA PARTIE INFÉRIEURE, sur les points 3 et 4 en laissant les vis desserrées au maximum. Demonter l'engrangement en Pvc (photo A).  
C) Insérer les trois entretoises dans la plaque du moteur sur les points 5, 6 et 7. Fixer le moteur avec les trois vis sur les points 5, 6 et 7. Remonter le panneau de toile dans la porte, et le fixer avec les vis d'origine, avec les guides du leve-vitre electrique non fixes sur le panneau.  
D) A travers du trou du haut-parleur rapprocher les guides et les fixer sur les points 1 et 2. Visser sur les points 3 et 4.  
E) Faire descendre la vitre sur le support de la vitre et le bloquer sur les points 8 et 9. Effectuer les liaisons electriques. Verifier le fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau.  
F) ATTENTION! Apres avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

**DEUTSCH****DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

- A) Demontieren Sie die Türverkleidung. Demontieren Sie das Türinnenblech (zuerst lösen Sie das Glas). Bauen Sie das Fensterheber aus.  
B) Befestigen Sie die zwei Führungsschienen an den Punkten 3 und 4 IM UNTEREN BEREICH des Türinnenbleches.  
C) Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe (Abb. A). Setzen Sie die drei Motor-Platten-Distanzstücke an den Punkten 5, 6 und 7. Befestigen Sie den Motor mit den drei demontierten Schrauben an den Punkten 5, 6 und 7 von der anderen Seite des Türinnenbleches. Montieren Sie wieder das Türinnenblech mit den Original-Schrauben (ohne die Führungsschienen des Fensterhebers an den Punkten 1 und 2 zu befestigen).  
D) Greifen Sie durch das Lautsprecherloch im Türinnenblech und justieren Sie Führungsschiene so, das Sie die Führungsschiene im Punkt 1 und 2 verschrauben können. Schrauben Sie die Führungsschiene an den Punkten 3 und 4 fest.  
E) Setzen Sie die Seitenscheibe in den Klemmbacken des Fensterhebers ein und befestigen Sie die Seitenscheibe in den Punkten 8 und 9. Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Montage der Türverkleidung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.  
F) ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

**ESPAÑOL****ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

- A) Desmontar el panel de la puerta. Desmontar el panel de hierro de la puerta (desbloqueando primero el cristal). Desmontar el elevavinas.  
B) Fijar las dos guías del elevavinas eléctrico en el panel (SOLAMENTE POR LA PARTE INFERIOR) En los puntos nº 3 y 4 dejando los tornillos lo mas sueltos posible. Desmontar la banda de PVC (foto A).  
C) Introducir los 3 separadores del soporte motor en los puntos nº 5, 6 y 7. Sujetar el motor con los tres tornillos anteriores en los puntos nº 5, 6 y 7 por la parte opuesta del panel. Montar el panel de metal en la puerta sujetándolo con los tornillos originales, con las guías de los elevavinas separadas del panel.  
D) A través del agujero del altavoz colocar las guías en su lugar y sujetarlas en los puntos nº 1 y 2. Apretar los tornillos 3 y 4.  
E) Hacer descender el cristal y sujetarlo en los puntos nº 8 y 9. Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar el funcionamiento antes de montar el panel de la puerta.  
F) ATENCION! Despues del montaje del elevavinas, las lunas habran perdido la funcion de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta funcion, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

**ITALIANO****LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

- A) Smontare il pannello portiera. Smontare il pannello in acciaio dalla portiera (sbloccando prima il vetro). Togliere l'alzacristalli.  
B) Fissare le due guide dell'alzacristalli elettrico sul pannello, SOLAMENTE NELLA PARTE INFERIORE, nei punti nº 3 e 4 lasciando le viti allentate il più possibile. Togliere la fascetta di ritenuta rocchetto (foto A).  
C) Inserire i tre distanziali della piastra motore nei punti nº 5, 6 e 7. Fissare il motore con le tre viti tolte precedentemente, nei punti nº 5, 6 e 7 dalla parte opposta del pannello. Rimontare il pannello in acciaio in portiera, fissandolo con le sue viti originali, tenendo le guide dell'alzacristalli elettrico staccate dal pannello.  
D) Attraverso il foro dell'altoparlante, avvicinare le guide dalla parte superiore e fissarle nei punti nº 1 e 2. Stringere le viti nº 3 e 4.  
E) Far scendere il vetro nelle piastre cristallo e bloccarlo nei punti nº 8 e 9. Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.  
F) ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.